

## 壹、導言

無論中外，語言學的研究都早有其歷史及傳統，但可視為語言學之分支，社會語言學（sociolinguistics）次領域的語言與性別研究（language and gender studies），卻是相當晚近才興起的一個研究領域。<sup>1</sup>1975年，美國語言學家Robin Lakoff在當代女性主義思潮的影響下，出版了*Language and Woman's Place*一書，此書隨即廣被閱讀及討論，並吸引了更多學者投入此一領域的研究，為語言與性別研究重要的奠基之作。

此書出版三十餘年後的現在，語言與性別研究已是一個蓬勃發展的研究領域，但以臺灣的語言與性別現象作為研究主題的論文，相較於以歐美社會或某些亞洲國家（如日本）為本的研究，仍屬少數。此外，性別研究在臺灣已有良好的根基，但以語言為切入點的語言與性別研究相較之下也為數不多，殊為可惜。此文的目的因此有二：

一、回顧國外語言與性別研究的重要發展方向及作品，期能對此領域的整體發展有較全面的瞭解。

二、回顧以臺灣的語言與性別現象為主題的研究，較之以國外語言與性別研究的概況，期能指出以臺灣現象為語料的特殊價值，及本土研究尚未有所發展的方向，以供本土之語言與性別學者參考。<sup>2</sup>

## 貳、語言與性別研究重要發展方向之回顧

如導言裡所言，Robin Lakoff的*Language and Woman's Place*一書，為語言與性別研究的重要基石之作。在此書之前並非全無語言與性別的相關研究，但較為零星，且從今日眼光看來缺乏實證。例如Otto Jespersen（1922）指出，女性的字彙較男性為少，會避開粗俗的字眼，並愛好較高雅、隱晦及間接的表達方式。女性保存了語言的純潔，但男性的語言則充滿了活力、想像力及創造力。若無男性，則語言將失之於淡而無味（246）。此說引起了後世學者的諸多批評，被指缺乏實證外，亦認為其視男性的語言為常模及男性智慧的表徵，隱然暗示了女性的語言遜於男性的語言（以及女性遜於男性）的較低位階。

1973年，Robin Lakoff出版了*Language and Woman's Place*一文於*Language in Society*期刊

<sup>1</sup>語言與性別研究為一跨領域學科。廣泛定義之，範圍可跨足社會語言學、語言人類學、文化研究、性別研究、媒體研究等。此文主要著眼於以語言角度切入，語言分析層面所占比重較多者。

<sup>2</sup>本文將文獻回顧分為國外研究及本土研究，並非將本土題材之研究自外於國際間之語言與性別研究，而是欲以他山之石提供本土題材之研究發展之借鏡。文獻中之國外研究以歐美研究居多，乃因歐美地區研究在國際學術界的能見度較高及作者本身所接觸文獻之限制所致。

上 (Lakoff 1973)，1975年以此文再增篇幅出版了同名專書。此文(書)出版後同意其論點者及反對者爭議不斷，但從此開啟了語言與性別研究的蓬勃發展則是不爭的事實。Lakoff 在此書中，指出了「女性語言」(women's language)的存在，此詞彙泛指女性特有的說話方式，有時也用以指稱關於女性如何說話的刻板印象。Lakoff所稱的「女性語言」有以下例子：

- 一、精細的色彩用字：如「灰棕色」(beige)、「水綠色」(aquamarine)、「薰衣草紫」(lavender)等。
- 二、表達感受(讚許或仰慕)的「空泛」形容詞(“empty” adjectives)：近似於「太美妙了」之意的形容詞，通常無具體表義功能，如divine、adorable、charming等。
- 三、語尾語調上揚：在直述句語尾語調上揚，聽覺效果類似問句。
- 四、附加問句：在直述句後加上附加問句，以上兩者皆有減低直述句確定性的效果。
- 五、特別禮貌的言語：不使用粗字，或者用「去世」(passed away)代替「死」(died)。
- 六、閃避語(hedges)的使用：閃避語的功能為降低語氣的確定性。例如「有點」(sort of, kind of)、「你知道」(you know)及well等。
- 七、加強語氣詞(intensifier)的使用：如「太」(so)、「很」(very)的大量使用。
- 八、語調較誇張。
- 九、大量使用標準文法。

Lakoff認為，「女性語言」為一女性在社會化之下的產物，其特性在於造成語氣的不確定性，削弱話語的力道及過度的禮貌。<sup>3</sup>女性因此陷入一個困境：若不使用社會期待的「女性語言」，則被認為沒有女人味；若使用之，則顯得說話沒有份量及缺乏自信。Lakoff並認為上述「女性語言」的特徵，在地位較低的男性身上也看得到，並非女性獨有。因此，「女性語言」實則為「弱者語言」。

Lakoff此書開啟了語言與性別研究的發展，迄今已有大量相關研究，也有多本以語言與性別為題的英文教科書出版。要鉅細靡遺的在此文回顧所有文獻有實行上的困難，因此以下回顧將以Mary Bucholtz在2004年重新編輯的*Language and Woman's Place: Text and Commentaries*一書中導言所列出的五大問題為本，依此五大方向，簡述重要作品及發現。

Bucholtz (2004) 將*Language and Woman's Place*一書重新編輯其三十年紀念版，除附上原文，邀請原作者Robin Lakoff為之加註外，並邀集當代語言與性別學者附上短評。在此書導言中，Bucholtz總結了因此書衍生出的五個重要的研究命題：

- 一、女性的語言有哪些特徵？一般社會上有哪些和女性語言相關的意識型態（非一般

<sup>3</sup>Lakoff認為加強語氣詞的使用及誇張語調反而會使話語的力道下降。